



بيان صحفي

Press Release

التاريخ: 2012 / 4 / 11

The Board of Directors of Central Bank of the UAE held its 4th meeting for the year 2012 at 9:30 a.m. on Tuesday, 10 April, 2012 in Abu Dhabi under the chairmanship of H.E. Khalil Mohammed Sharif Foulathi, Chairman of the Board, attended by H.E. Khalid Juma Al Majid, Deputy Chairman of the Board, H.E. Sultan Bin Nasser Al Suwaidi, the Governor. The meeting was also attended by Board Members, their Excellencies Younis Haji Khoori, Khalid Salim Balama, Khalid Ahmed Al Tayer, Mubarak Rashid Al Mansouri, and the Deputy Governor H.E. Mohamed Ali Bin Zayed Al Falasi, H. E. Saeed Abdullah Al Hamiz, Assistant Governor for Banking Supervision, and a group of senior Central Bank staff.

The Board discussed drafts of financial laws, which include draft Law on amendments to the Law No-10 of 1980 Regarding the Central Bank, the Monetary System & Organization of Banking and Draft Law Regarding Organization of the Financial Services Sector, in the presence of representatives of the Ministry of Finance and the legal consultations firm appointed by the said Ministry for this purpose. The Board instructed introduction of some major amendments to these drafts before forwarding them to the concerned agencies, as per established procedures. The Board stressed that these laws should reflect the independence of the Central Bank and the independence of monetary policy, as per the international standards issued by the Financial Stability Board and the standards of Basle Committee.

عقد مجلس إدارة المصرف المركزي اجتماعه الرابع لسنة 2012 في تمام الساعة التاسعة والنصف من صباح يوم الثلاثاء الموافق 2012/4/10 في مدينة أبوظبي، برئاسة معالي خليل محمد شريف فولاذي، رئيس مجلس الإدارة، وحضور معالي خالد جمعة الماجد، نائب رئيس مجلس الإدارة ومعالي سلطان بن ناصر السويدي، المحافظ، وكل من سعادة: يونس حاجي خوري، خالد سالم بالعمي، خالد أحمد الطاير، مبارك راشد المنصوري، أعضاء مجلس الإدارة وسعادة/ محمد علي بن زايد الفلاسي، نائب المحافظ، سعادة/ سعيد عبد الله الحامز، مساعد المحافظ لشؤون الرقابة على البنوك، ومجموعة من كبار موظفي المصرف المركزي.

هذا، وناقش المجلس مسودات القوانين الماليّة، التي تتضمن مشروع تعديل القانون الاتحادي رقم 10 لسنة 1980، في شأن المصرف المركزي والنظام النقدي وتنظيم المهنة المصرفية ومشروع قانون تنظيم قطاع الخدمات الماليّة وذلك بحضور ممثلي وزارة الماليّة ومكتب الاستشارات القانونيّة المعيّن لهذا الغرض من قبل الوزارة، حيث وجه المجلس بإجراء بعض التعديلات الأساسيّة عليها قبل إرسالها إلى الجهات المعنية حسب الإجراءات المعتمدة، وفي هذا الصدد، أكد المجلس على ضرورة أن تعكس هذه القوانين استقلاليّة المصرف المركزي واستقلاليّة السياسة النقديّة وفقاً للمعايير الدوليّة الصادرة عن مجلس الاستقرار المالي FSB ومعايير لجنة بازل.

The Board reviewed also the Central Bank's Audited Annual Accounts for the fiscal year 2011, and distribution of net profits, which amounted to AED 3,700,257,061.85, and initially approved it as follows:

- 55% i.e. AED 2,035,141,384.02 to be transferred to the Ministry of Finance.
- 20% i.e. AED 740,051,412.37 to be transferred to Sheikh Zayed Housing Program.
- 25% i.e. AED 925,064,265.46 to be transferred to the account of the Permanent Deposit of the Federal Government at the Central Bank.

Final decision, however, shall be made after receiving the opinion of the State Audit Bureau, as per established procedures.

The Board reviewed a report submitted by Assistant Governor for Banking Supervision regarding the banking indicators

The Board reviewed report of the manager-in-charge of the Financial Stability Unit, which showed that banks are in a good position and should not be negatively impacted by the recent turmoil in international markets.

Furthermore, the Board reviewed applications submitted by natural and juridical persons to establish companies/ establishments to undertake financial activities and money changing business. The Board approved the applications, which fulfill the terms as per the law and regulations, as applied to each business activity.

The Board then addressed the remaining items on its agenda and took decisions in respect thereof.

وناقش المجلس كذلك حسابات المصرف المركزي السنوية المدققة للسنة المالية 2011، وتوزيع الأرباح الصافية البالغة 3,700,257,061.85 درهم، وأقرها بصورة مبدئية على النحو التالي:

- 55% أي مبلغ 2,035,141,384.02 درهم - حصة الحكومة الاتحادية - وزارة المالية (الحساب الجاري للحكومة الاتحادية لدى المصرف المركزي)
- 20% أي مبلغ 740,051,412.37 درهم - حصة برنامج الشيخ زايد للإسكان (حساب وزارة المالية لدى المصرف المركزي)
- 25% أي مبلغ 925,064,265.46 درهم - حصة الاحتياطي العام.

على أن يتم البت فيها بعد الحصول على رأي ديوان المحاسبة، وفقاً للإجراءات.

كما اطلع المجلس على تقرير مقدم من مساعد المحافظ لشؤون الرقابة على البنوك عن المؤشرات الخاصة بالنظام المصرفي.

واستمع المجلس إلى تقرير المدير المسؤول عن وحدة الاستقرار المالي، الذي أكد بأن كافة المؤشرات المصرفية تعتبر إيجابية وأن البنوك في وضع جيد وفي مأمن من التأثيرات السلبية التي تشهدها الأسواق العالمية.

وناقش المجلس الطلبات المقدمة من الأشخاص الطبيعيين والاعتباريين لتأسيس شركات/ مؤسسات لممارسة النشاطات المالية ونشاط أعمال الصرافة، حيث وافق المجلس على الطلبات المستكملة للشروط حسب القانون والأنظمة المعمول بها والخاصة بكل نشاط على حده.

واستكمل المجلس مناقشة باقي الموضوعات المدرجة على جدول أعماله واتخذ القرارات حيالها.